

Commission paritaire pour le nettoyage

Paritair comité voor de schoonmaak

Frais de transport

Vervoerkosten

Convention collective de travail du 11 juin 2009

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2009

CHAPITRE 1er. - *Champ d'application*

HOOFDSTUK I. - *Toepassingsgebied*

Article 1. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières dénommés ci-après « travailleurs », des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour le nettoyage, P.M.E. et autres. Cette convention collective de travail s'applique également aux travailleurs salariés, sous contrat à durée indéterminée, pour des travaux effectués en Belgique, quel que soit le pays d'établissement de l'employeur.

Artikel 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werkiieden en werksters hierna « werknemers » genoemd van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak ressorteren, K.M.O. en anderen. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op de werknemers in loondienst, met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd, voor werkzaamheden die in België worden uitgevoerd, welke ook het vestigingsland van de werkgever weze.

CHAPITRE II - *Transports en commun publics par chemin de fer*

HOOFDSTUK II - *Gemeenschappelijk openbaar treinvervoer*

Art. 2. - En ce qui concerne le transport organisé par la S.N.C.B., l'intervention de l'employeur est de 85% du prix brut de l'abonnement social S.N.C.B. (CCT 19 du CNT + 10%, sans dépasser 100% des frais)

Art. 2. - Wat het door de N.M.B.S. georganiseerd vervoer betreft, bedraagt de tussenkomst van de werkgever 85% van het brutobedrag van het sociaal abonnement N.M.B.S. (CAO 19 van de NAR + 10%, zonder overschrijding van 100% van de kosten)

CHAPITRE III - *Transports en commun publics autres que les chemins de fer*

Art. 3. - En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements, est de 85 % du prix réel du transport. (CCT 19 du CNT + 10%, sans dépasser 100% des frais)

CHAPITRE IV - *Transports en commun publics combinés*

Art. 4. - Lorsque le travailleur combine le train et un ou plusieurs autres moyens de transport en commun public et qu'un seul titre de transport est délivré pour couvrir la distance totale - sans que dans ce titre de transport, une subdivision soit faite par moyen de transport en commun public -, l'intervention de l'employeur sera égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social.

Art. 5. - Dans tout les cas, autres que celui visé à l'article 4, où le travailleur utilise plusieurs moyens de transport en commun public, l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue est calculée comme suit :

Après que l'intervention de l'employeur, en ce qui concerne chaque moyen de transport en commun public qu'utilise le travailleur, ait été calculée conformément aux dispositions des articles 2, 3 et 4 de la présente convention collective de travail,

HOOFDSTUK III - *Gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer*

Art. 3. - Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, bedraagt de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnements, 85 % van de werkelijke vervoerprijs. (CAO 19 van de NAR + 10%, zonder overschrijding van 100% van de kosten)

HOOFDSTUK IV - *Gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer*

Art. 4. - Ingeval de werknemer gebruik maakt van een combinatie van de frein en één of meerdere andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen dan de frein, en er wordt slechts één vervoerbewijs afgeleverd voor het geheel van de afstand - zonder dat in dit vervoerbewijs een onderverdeling wordt gemaakt per gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel - zal de bijdrage van de werkgever gelijk zijn aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement.

Art. 5. - In elk ander geval dat de werknemer meer dan één gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruikt dan voorzien in artikel 4, wordt de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afstand als volgt berekend:

Nadat met betrekking tót elk afzonderlijk gemeenschappelijk openbaar vervoer waarvan de werknemer gebruik maakt de bijdrage van de werkgever is berekend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 4 van onderhavige

il y a lieu d'additionner les montants ainsi obtenus afin de déterminer l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue.

CHAPITRE V - *Déplacement par moyens propres*

Art. 6. - Les ouvriers et ouvrières qui se déplacent par leurs propres moyens, ont droit à une intervention à charge de l'employeur.

Par jour preste, cette intervention équivaut à un cinquième de 85% du prix de la carte de train hebdomadaire (abonnement social SNCB) pour la distance correspondante. (CCT 19 du CNT + 10%, sans dépasser 100% des frais)

Par mois, cette intervention est toutefois limitée à 85% du prix de la carte train mensuelle (CCT 19 du CNT + 10%, sans dépasser 100% des frais) pour la distance correspondante.

Pour le calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres le long du chemin le plus court, calculé à partir du domicile jusqu'au lieu de travail.

CHAPITRE VI - *Déplacement par vélo*

Art. 7. - Les ouvriers et ouvrières qui se déplacent en vélo, sans moteur, ont droit à une intervention à charge de l'employeur. Cette intervention s'élève à 0,20 € par kilomètre.

collectieve arbeidsovereenkomst, worden de aldus bekomen bedragen bij elkaar opgeteld om de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afgelegde afstand vast te stellen.

HOOFDSTUK V - *Gebruik van eigen vervoermiddel*

Art. 6. - De werklieden en de werksters die zich verplaatsen met een eigen vervoermiddel, hebben recht op een tussenkomst ten laste van de werkgever.

Per gepresteerde dag, is deze tussenkomst gelijk aan 85% van de prijs van de voor die afstand geldende wekelijkse treinkaart (sociaal abonnement NMBS). (CAO 19 van de NAR + 10%, zonder overschrijding van 100% van de kosten)

Per maand, is deze bijdrage echter beperkt tót 85% van de prijs van de voor die afstand geldende maandelijkse treinkaart (CAO 19 van de NAR + 10%, zonder overschrijding van 100% van de kosten).

Voor de berekening van de afstand baseert men zich op het aantal afgelegde kilometers voor de kortste weg vanaf de woonplaats tót de arbeidsplaats.

HOOFDSTUK VI - *Verplaatsing per fiets*

Art. 7. - De werklieden en werksters die zich verplaatsen per fiets, zonder motor, hebben recht op een tussenkomst ten laste van de werkgever. Deze tussenkomst bedraagt 0,20 € per kilometer.

4

Pour le calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres parcourus par le chemin le plus court, calculé à partir du domicile jusqu'au lieu de travail et du lieu de travail jusqu'au domicile.

Les ouvriers qui se déplacent en vélo, doivent en prévenir leur employeur par écrit. Les employeurs peuvent à tout moment contrôler si le transport se fait effectivement en vélo.

CHAPITRE VII - *Déplacement domicile - lieu de travail en cas de plusieurs chantiers*

Art. 8. - Lorsque les ouvriers et les ouvrières sont occupés sur plusieurs chantiers par jour ou par semaine pour lesquels ils sont tenus de se procurer plusieurs abonnements pour le transport en commun, l'intervention patronale est due pour tous ces abonnements.

En cas d'utilisation de moyens de transport propres, le montant global de l'intervention sera égal à celui prévu par l'article 6 de cette convention.

CHAPITRE VIII - *Epoque de remboursement*

Art. 9. - L'intervention de l'employeur dans les frais de transport supportés par les travailleurs sera payée une fois par mois pour les travailleurs ayant un abonnement mensuel, ou à l'occasion de la période de paiement qui est d'usage dans l'entreprise, en ce qui concerne les titres de transport qui sont valables pour une semaine.

Voor de berekening van de afstand baseert men zich op het aantal afgelegde kilometers voor de kortste weg vanaf de woonplaats naar de arbeidsplaats en vanaf de arbeidsplaats naar de woonplaats.

De werknemers die zich per fiets verplaatsen moeten hun werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte brengen. De werkgevers mogen op elk moment nagaan of de verplaatsing daadwerkelijk gebeurt per fiets.

HOOFDSTUK VII - *Verplaatsing woonplaats - werkplaats in geval van meerdere werven*

Art. 8. - Wanneer de werklieden en werksters tewerkgesteld worden op meerdere werven, per dag of per week, en zij hierdoor verplicht zijn meerdere abonnements voor het gemeenschappelijk openbaar vervoer aan te schaffen, is de werkgeversbijdrage verschuldigd voor al deze abonnements. In geval van gebruik van een eigen vervoermiddel, is het globaal bedrag van de bijdrage gelijk aan dat voorzien bij artikel 6 van deze conventie.

HOOFDSTUK VIII - *Terugbetalingstijdstip*

Art. 9. - De bijdrage van de werkgevers in de door de werknemers gedragen vervoerkosten zal maandelijks betaald worden, voor de werknemer met een maandabonnement of ter gelegenheid van de betaalperiode die in de onderneming gebruikelijk is voor de vervoerbijzen die geldig zijn voor een week.

CHAPITRE IX - Modalités de remboursement

Art. 10. - a) Les employeurs demanderont aux travailleurs, lors de leur engagement et à l'occasion de chaque changement d'adresse, une attestation / titre de transport, délivré par la S.N.C.B. et / ou d'autres sociétés de transport en commun public.

Si l'attestation entraîne un coût, il est remboursé par l'employeur contre fourniture de la preuve du paiement.

b) Pour les cas de déplacement par ses propres moyens, prévus aux articles 6 et 7, de cette convention collective de travail, une déclaration, indiquant la distance parcourue, signée par le travailleur remplace l'attestation / titre de transport prévu ci-dessus.

c) Les employeurs peuvent à tout moment contrôler si le nombre de kilomètres correspond avec la réalité.

Art. 11. - L'intervention de l'employeur dans les frais de transport est due dès le premier jour de travail.

CHAPITRE X - Transport totalement organisé par l'employeur

Art. 12. - Les dispositions de la présente convention collective de travail ne sont pas applicables aux employeurs qui organisent totalement le transport des travailleurs à leur propre compte.

HOOFDSTUK IX - Modaliteiten van terugbetaling

Art. 10. - a) Op vraag van de werkgever leggen de werknemers, bij hun indiensttreding en ter gelegenheid van elke adreswijziging, een attest / vervoerbewijs, uitgereikt door de N.M.B.S. en / of de andere maatschappijen van gemeenschappelijk openbaar vervoer voor.

In geval het attest moet betaald worden, zullen deze kosten terugbetaald worden door de werkgever op voorlegging van het betalingsbewijs.

b) Voor de verplaatsing met gebruik van een eigen vervoermiddel, voorzien in de artikels 6 en 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt het hierboven voorziene attest / vervoerbewijs vervangen door een door de werknemer ondertekende verklaring die de afgelegde afstand opgeeft.

c) De werkgevers mogen op elk moment nagaan of het aantal kilometers strookt met de werkelijkheid.

Art. 11. - De tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten is verschuldigd vanaf de eerste werkdag.

HOOFDSTUK X - Vervoer dat geheel wordt ingericht door de werkgever

Art. 12. - De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet van toepassing op de werkgevers die volledig het vervoer van de werknemers voor hun eigen rekening inrichten.

CHAPITRE XI - *Dispositions finales*

Art. 13. - Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009 et est conclue à durée indéterminée. Elle peut être dénoncée éventuellement par une des parties moyennant un préavis de 3 mois, qui ne peut commencer qu'à partir du 1^{er} avril 2011. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire pour le nettoyage.

Elle remplace celle du 19 juin 2003 ainsi que celles qui la modifient, concernant les frais de transport, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} septembre 2004.

HOOFDSTUK XI - *Eindbepalingen*

Art. 13. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 en is aangegaan voor onbepaalde duur. Zij wordt eventueel opgezegd door een der partijen, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden, die niet eerder mag ingaan dan op 1 april 2011. Opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair comité voor de schoonmaak. Zij vervangt deze van 19 juni 2003 alsook deze die haar wijzigen, betreffende de vervoerkosten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 september 2004.